

Zertifikat / TANÚSÍTVÁNY



Zertifikatsnr. / tanúsítvány száma: 228HS-6246810-2-9

Beschläge Vasalatok

Produkt
termék

PORTAL ES / CS

Produktfamilien
termékcsaládok

Beschläge für Hebeschiebe-Fenster und Fenstertüren
vasalatok emelő-toló ablakszerkezetekhez és erkélyajtókhoz

max. Flügelgewicht
max. szárny súly

400 kg

Einsatzbereich
alkalmazási terület

Systeme mit entsprechender Beschlagaufnahme
rendszerek a vasalat számára készített megfelelő marással

Hersteller
gyártó

SIEGENIA-AUBI KG
Industriestr. 1-3, DE 57234 Wilnsdorf

SIEGENIA®
brings spaces to life

Produktionsstandort
gyártás helye

SIEGENIA-AUBI KG Werk Portal
Am Fohlgarten 6, DE 54411 Hermeskeil

Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass das benannte Bauprodukt den Anforderungen des zugrundeliegenden ift-Zertifizierungsprogramms in der aktuellen Fassung entspricht.

- Erstellung von Produktfamilien des aufgeführten Bauproduktes und Erstprüfung durch eine akkreditierte Prüfstelle nach EN13126-16:2019 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme
- Einführung und Aufrechterhaltung einer werkseigenen Produktionskontrolle durch den Hersteller
- Erstinspektion des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert
- Kontinuierliche Fremdüberwachung des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Zert

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 15.01.2014 ausgestellt. Die aktuelle Version gilt bis zum 14.01.2029, wenn sich zwischenzeitlich die Festlegungen in der oben angeführten technischen Spezifikation oder die Herstellbedingungen im Werk oder in der werkseigenen Produktionskontrolle selbst nicht wesentlich verändert haben.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unverzüglich schriftlich anzuzeigen.

Das Unternehmen ist berechtigt, das benannte Bauprodukt gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-zertifiziert“-Zeichen zu kennzeichnen.

Dieses Zertifikat enthält 2 Anlagen.

ift Rosenheim
16.12.2025

Pascal Geiger
Stv. Leiter der ift-Zertifizierungs- und Überwachungsstelle
Az ift tanúsító és felügyeleti szerv helyettes vezetője

Gültig bis /
érvényesség:

14.01.2029

Vertragsnr. /
szerz. szám:

228HS 6246810

A jelen tanúsítvány igazolja, hogy a nevezett építési termék megfelel az alapul vett ift tanúsítási program aktuális változata által támasztott követelményeknek.

- A megadott építési termék termékcsaládjainak létrehozása és első típusvizsgálata egy akkreditált ellenőrző szerv által az EN13126-16:2019 szabványok szerint, és az alkalmazási diagramok figyelembe vétele mellett
- Üzemi gyártásellenőrzés bevezetése és fenntartása a gyártó által
- Az üzem és az üzemi gyártásellenőrzés első ellenőrzése az ift-Zert által
- Az üzem és az üzemi gyártásellenőrzés folyamatos külső ellenőrzése az ift-Zert által

A jelen tanúsítvány első alkalommal 15.01.2014 napján lett kiállítva. A jelenlegi verzió a következő időpontig érvényes 14.01.2029, amennyiben a fent nevezett műszaki specifikációban szereplő meghatározások, vagy a gyártási feltételek az üzemben, vagy maga az üzemi gyártásellenőrzés nem módosultak lényeges mértékben.

A tanúsítvány csak változatlan formában sokszorosítható. A minősítés előfeltételeiben beálló valamennyi változást a szükséges igazolásokkal benyújtása mellett haladéktalanul tudatni kell az ift-Zert szervezettel.

A vállalat jogosult a nevezett építési terméket az ift jelölési alapszabályzata szerint az „ift tanúsítvánnyal minősített” jelöléssel ellátni.

A jelen tanúsítvány mellékletet tartalmaz.

**Grundlage(n) /
bázis:**

ift-Zertifizierungsprogramm
für Beschläge
ift-tanúsító program a
vasalatokkal szemben támasztott
követelményeinek
ift-Zertifizierung QM346:2024-10

EN 1191
EN 12400
Klasse 2
2-es osztály



Dauerfunktion
ismételt nyitással és zárással
szembeni ellenállás

EN ISO 9227
EN 1670
Klasse 5
5-es osztály



Korrosionsschutz
korrózióvédelem



Identitäts-Check
Személyazonossági ellenőrzés



www.ift-rosenheim.de/
ift-zertifiziert
ID: 077-A1CSA

Zertifikatsnr. / tanúsítvány száma: 228HS-6246810-2-9

In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagaufnahme

A tanúsításban foglalt termékcsaládok ablakszerkezet- és erkélyajtó-rendszerekhez a vasalat számára készített megfelelő marással

Ifd. Nr./ szám	Ausführung Bandseite/ pántoldal kivitel	Ausführung Flügelbeschlag/ szárnyvasalat kivitel	Flügelgewicht A szárny súlya	Klassifizierung entsprechend der Nachweise nach EN 13126-16:2019 osztályba sorolás az EN 13126-15:2019 szerinti igazolásoknak megfelelően			
				1	2	3	4
				Dauerfunktionstüchtigkeit/ ismételt nyitással és zárással szembeni ellenállás	Masse (in kg)/ tömeg	Korrosionsbeständigkeit/ korrózióval szembeni ellenállás	Prüfgrößen (in mm)/ próba- méretek
1	PORTAL ES 250	4 Laufwagen ES mit jeweils 2 Rollen, 4 Führungselemente, Falzgetriebe 15 mit Verlängerung	250 kg	H2	250	5	1200 x 2000
2	PORTAL ES CO 250	mit min. 4 Abstellelementen horizontal, 2 Schließteile VS und 1 Schließteil MP, TITAN Beschlag, 2 Laufwagen ES CO mit jeweils 2 Rollen	250 kg	H3	250	5	1440 x 2400
3	PORTAL ES CO 400	mit min. 4 Abstellelementen horizontal, 2 Schließteile VS und 1 Schließteil MP, TITAN Beschlag umlaufend verkettet, 4 Laufwagen ES CO mit jeweils 2 Rollen	400 kg	H3	400	5	1440 x 2400
4	PORTAL CS 80	PZ 17 Getriebe, 2 Laufwagen mit jeweils 2 Rollen	80 kg	H3	80	5	1377 x 2300 (größtmögliche und zulässige Flügelalzhöhe)
5	PORTAL CS 150	9 a.D. Getriebe, 2 Laufwagen mit jeweils 2 Rollen	150 kg	H3	150	5	1377 x 2300 (größtmögliche und zulässige Flügelalzhöhe)

Die Ergebnisse sind auf folgende Ausführungsvarianten übertragbar: Beschlagausführung links/rechts, alle zulässigen Größen gemäß Anwendungsdiagramm sowie andere Falz- und Profilgeometrien. Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, sind zu beachten.

Az eredmények a következő kiviteli változatokra átruházhatóak. Vasalatkivitel bal/jobbs oldalon, minden megengedett méret az alkalmazási diagramoknak megfelelően, valamint más falz- és profilgeometriák. A vasalatgyártó műszaki dokumentációját, különösen az alkalmazási diagramot, figyelembe kell venni.

Zertifikatsnr. / tanúsítvány száma: 228HS-6246810-2-9

Hinweise zur Austauschbarkeit von, nach dem ift-Zertifizierungsprogramm bewerteten, Beschlägen in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 + A2:2016

Tudnivalók az ift tanúsítási program szerint értékelt, építési elemekbe épített vasalatok cserélhetőségéhez az EN 14351-1:2006 +A2:2016 szerint

Nr sz	Eigenschaft jellemző	Regel szabály	Austauschbarkeit cserélhetőség
1.	Widerstandsfähigkeit gegen Windlast szélállóság	Vergleichende Prüfung auf kalibriertem Prüfstand; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (ITT) összehasonlító vizsgálat kalibrált vizsgálópadon; vizsgálat formátuma az eredeti első típusvizsgálat (ITT) szerint	Ja, bei positiven Ergebnissen; Klassen gleich oder besser igen, pozitív eredmények esetén; azonos vagy jobb osztályok
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast hóteherrel szembeni ellenállás	nicht vorhanden / nincsen	Nein / nem
3.	Brandverhalten tűzállóság	nicht vorhanden / nincsen	Nein / nem
4.	Schutz gegen Brand von außen külső tűzállóság	nicht vorhanden / nincsen	Nein / nem
5.	Schlagregendichtheit vizzárás	Vergleichende Prüfung auf kalibriertem Prüfstand; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (ITT) összehasonlító vizsgálat kalibrált vizsgálópadon; vizsgálat formátuma az eredeti első típusvizsgálat (ITT) szerint	Ja, bei positiven Ergebnissen; Klassen gleich oder besser igen, pozitív eredmények esetén; azonos vagy jobb osztályok
6.	Gefährliche Substanzen veszélyes anyagok	nicht vorhanden / nincsen	Nein / nem
7.	Stoßfestigkeit ütésállóság	Vergleichende Prüfung auf Prüfstand; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (ITT) összehasonlító vizsgálat kalibrált vizsgálópadon; vizsgálat formátuma az eredeti első típusvizsgálat (ITT) szerint	Ja, bei positiven Ergebnissen; Klassen gleich oder besser igen, pozitív eredmények esetén; azonos vagy jobb osztályok
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen biztonsági szerkezetek teherviselő képessége	Vergleichende Prüfung / összehasonlító vizsgálat	ja, bei positiven Ergebnissen igen, pozitív eredmények esetén
9.	Fähigkeit zur Freigabe kinyithatóság	nicht vorhanden / nincsen	Nein / nem
10.	Schallschutz akusztikai teljesítőképesség	ja, unter Berücksichtigung von lfd. Nr. 13 igen, a 13. pont figyelembe vétele mellett	Ja / igen
11.	Wärmedurchgangskoeffizient hőátbocsátás	kein Einfluss / nincs hatással	Ja / igen
12.	Strahlungseigenschaften sugárzási tulajdonságok	kein Einfluss / nincs hatással	Ja / igen
13.	Luftdurchlässigkeit légáteresztés	Vergleichende Prüfung auf kalibriertem Prüfstand; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (ITT) összehasonlító vizsgálat kalibrált vizsgálópadon; vizsgálat formátuma az eredeti első típusvizsgálat (ITT) szerint	Ja, bei positiven Ergebnissen; Klassen gleich oder besser igen, pozitív eredmények esetén; azonos vagy jobb osztályok
14.	Bedienungskräfte működtetőerők	Vergleichende Prüfung mit kalibriertem Prüfmittel; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (ITT) összehasonlító vizsgálat kalibrált vizsgálóeszközzel; vizsgálat formátuma az eredeti első típusvizsgálat (ITT) szerint	Ja, bei positiven Ergebnissen; Klassen gleich oder besser igen, pozitív eredmények esetén; azonos vagy jobb osztályok
15.	Mechanische Festigkeit mechanikai szilárdság	Ja / igen	Ja, bei vergleichbarer Befestigung der tragenden Beschlagteile igen, a teherhordó vasalatrészek összehasonlítható rögzítése esetén
16.	Lüftung szellőzés	kein Einfluss / nincs hatással	Ja / igen
17.	Durchschusshemmung lövedékállóság	nicht vorhanden / nincsen	Nein / nem
18.	Sprengwirkungshemmung robbanásállóság	nicht vorhanden / nincsen	Nein / nem
19.	Dauerfunktion ismételt nyitással és zárással szembeni ellenállás	Ja / igen	Ja / igen*
20.	Differenzklimaverhalten különböző klimatikus feltételek közti viselkedés	kein Einfluss / nincs hatással	Ja / igen
21.	Einbruchhemmung betörésállóság	nicht vorhanden / nincsen	Nein / nem

* Austauschbarkeit von Beschlägen im Bereich der Dauerfunktion

Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen. Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein. Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügelgewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Ersttypprüfung gemäß EN 14351-1:2006 + A2:2016 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein. Bei Übertragung auf andere Flügelprofile als geprüft, dürfen die bei der Ersttypprüfung ermittelten maximalen Lagekräfte nicht überschritten werden. Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1:2006 + A2:2016 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191:2000 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlägen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

* vasalatok cserélhetősége az ismételt nyitással és zárással szembeni ellenállás területén

A vasalatrendszernek meg kell felelniük a jelen tanúsítási program valamennyi követelményének. A vasalatoknak és a rögzítőrendszernek műszaki szempontból összehasonlíthatónak kell lenniük. A cserélendő vasalatrendszer teljesítőképességi jellemzőinek (megengedett szárműsúly és ciklusszám) legalább egyenértékűnek kell lenniük az EN 14351-1:2006 + A2:2016 szerint az első típusvizsgálat során alkalmazott vasalatrendszerével. Egyéb szárműformátukra vizsgáltként való átvitel esetén, az első típusvizsgálat során meghatározott maximális erőket nem szabad túllépni. Ezen szabályok betartása esetén a tanúsított vasalatrendszer cserélhetősége adott azon az EN 14351-1:2006 + A2:2016 szerinti építési elemek számára, amelyek már rendelkeznek egy az EN 1191:2000 szerinti igazolással. A cserélhetőség ennek ellenére a gyártó felelősségi körében marad. Shared- vagy Cascading-rendszerek keretében, vasalatok cseréje esetén, figyelembe kell venni a rendszeradó szerződési feltételeit.